

ជនរដ្ឋត្រាង់នៃលទ្ធកំម្មុយនឹសសញ្ញប្រ

ដោយលោក *Mike Benge*

Helle Dale ធនបុះផ្សាយនៅក្នុងទីទួលសបនរបស់នាង

ដោយកាស់ស៊ីត *The Washington Times* ថ្ងៃទី៣១ មិថា ឆ្នាំ២០០៦ នៅលើទំព័រ *Op-Ed* ខាងក្រោម គឺ “ការសង្គសុប្បរិញ្ញកិច្ចាបាក្នុងជល់ជននៃប្រជាជាតិដែលមិនមែនជាប្រជាជាតិ”

នាង Helle Dale បានថ្លែងបាន យើងអាចមានសេចក្តីសោមទ្វាំងអស់ត្រាបាន នៅពេលដែលយើងបាត់ទុកបាន “ពិភពសេរីនិយម” បានឃួនប្រាកដលើ មនោគមវិធាតានកុម្ភយនិសនិយម ។

គេត្រូវតែសន្តិដានថា នានចងចាំនិយាយថា សហរដ្ឋអាមេរិក បានឈ្មោះសង្គមម៉ែន ដោយបានបំបែក សហភាពសូវេរ្តៃ ប៉ុណ្ណោះ យើងទាំងបានឈ្មោះសង្គមទេលីនិងបានកុំម្លែយនឹងសាន្តរាជ្យយោទ ។

ចូរយើនកំហែចា លទ្ធកំមុីយនឹសនៅរសជាតិ នៅទីឃីយ នៅប្រទេសគួយដា ឬន ក្នុងខាងជើន ឆ្នាំ កម្ពុជា និង ក្រុងព្រៃណាម ។ បីពាណិជ្ជកម្ម ស្ថាប់បាត់ទៅកំរើយតី កំណើយាទាយកាតិនិយម និង អនុគមនាគារ របស់ការ នៅក្នុង និង កម្ពុជា ដែលបានបង្ហាញឡើងមុនមាត់ តាំងពីពេលបានឱ្យត បក្សកំមុីយនឹសតុល្យិន នៅឆ្នាំ១៩៣៣ ស្ថិតនៅតែជាបច្ចុប្បន្នភាព និង ត្រូវបានបន្ទាន់អនុវត្ត ជានិច្ច ដោយ ពួកកំមុីយនឹស្សរៀតណាមបានឯង នៅទីឃីយ ។

ចូរយើងកំព្យូចថា ត្រួវបាយណីជាអនិមិត្តភាព នូវ កន្លែកម្បាច់បំផុន ៣០០០នាក់ ដោយមាន ភ្នាក់នារិសស និង ភ្នាក់នារសិបការសម្ងាត់ ជាមួយនឹង រដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យ ឯទេសចរប់ សំបតបម្បិនទុកនៅ ក្រោមឱ្យកំពោល ប្រមាណ ៤,៥០គម ជិតបន្ទាយទូលក្រសរុប ក្នុងក្រុងតាមទី ។

វត្ថុមានពួកនេះ គីបាទចំណាស់ ដើម្បី ចាំយោម ហើយ ថា យករដ្ឋមន្ត្រីភ្នែកសែន អាយីនក្រុងហាណូយ ឲ្យប្រតិបត្តិតាមធោរយតតល្អូវ ពី បន្ទាត់នរោយចាប់យករដ្ឋមន្ត្រីភ្នែកសែន ដើម្បី បន្ទាត់នរោយចាប់យករដ្ឋមន្ត្រីភ្នែកសែន របស់ក្រុងហាណូយ ។

មាននិតិមធ្យល់រៀបចំការងារក្នុងក្រសួងពេទ្យជាប្រធានប្រឈម នៅក្នុងក្រសួងពេទ្យជាប្រធានប្រឈម ដែលបានរៀបចំឡើងដូចខាងក្រោម

ចូរយើនកំហ្វល់ ពួកកំមុយនឹងស្ថាប្រជាមាណម កំបានពារិកអនុត្តាកាតរបស់គេ ទៅលើប្រទេសឆ្នាំវិសោធន៍យោះ ពាយត្រីតារណ៍ក្នុងមកនេះ បានដាក់ប្រទេសនេះបញ្ចប់ជាបំណុះ ដោយបំភ្លាយកាទូទៅដោយជាមួយជាស្របបស់ប្រជាមាណមខាងដើម ។ ពួកអ្នកដឹកនាំបក្សកំមុយនឹងស្ថារិស ត្រូវបានដ្ឋីសតាំង ដោយក្រុងហាលូយ និង នឹងចំឡើងបញ្ជាញឱ្យអនុវត្តពាយត្រី រដ្ឋាភិបាលស្រុមាលប្រជាមាណម” ។ ពួកកំមុយនឹងស្ថាប្រជាមាណម បានទូរបានប្រទេសឆ្នាំវិសោធន៍យោះ ជា “Nha Que Qua” ប្រទេសអនុវត្តយុណាស់ ដែលចាំបាច់ត្រូវ“ដឹកនាំ”ដោយក្រុងហាលូយ ។

ចូរយើងកំភ្លចា របបកំមួយនឹងស្ថានក្រោតធម្មជាតិ នយោបាយយុវអនុវត្តន៍ក្នុងការពាក្យសំភាព ជាតិពីខ្លួន ប្រចាំឆ្នាំនៅក្នុងជាតិភាគតិច ភ្នែកស្រុក ឬ ក្រោយគិចច្បាមព្រៃនទិន្នន័យវិញ ឆ្នាំ១៩៥៧ និង ការដកកន្លែងចាកំវិចច្បាមព្រៃនទិន្នន័យ ដនជាតិភាគតិចមួយនាក់ ដែលមានប្រកបណ្ឌកពីជាតិពីខ្លួន ផ្សេងៗ ត្រូវបានសមារ័យនាប់រឿងអស់ នៅថ្ងៃបីកាហង់ដើម្បីរៀបចំការពាក្យ។

ចូរយើងកំភ្លើចបា មារតក ពី ហុដីមិញ្ញ និង នយោបាយសម្បាប់រដ្ឋាភនិន័យាសសំអាតជាតិពិនិម្ញាស៊ែរក នៅតែមានរហូតមកដល់សព្វថ្មី ហើយ បន្ទរបៀបនេះជាចក្រ ដោយពួកកំមួយនឹងស្ថាប្រកាន់តីជាបាណយ ។

ពីពិភពលោក ហើយធ្វាយត្រានមធ្យាតាយទាក់ទងអ្នកចាំងអស់ ។ ទៅបីជាតិណាស់ស្ថានទូទៅនៃសហរដ្ឋអាមេរិក បានទទួលសុំទាក់ទង យកនុការ កែត្រប្រយោជន៍ដែរ ។

ចូររាយឱ្យកំព្រឹចចា នេះមិនមែនជាទុប្បត្តិហេតុ ដោចជាយ៉ាងទ្វាកទេ ។ នៅថ្ងៃ២០០១ ពួកមួយធម្មតាថ្វាប់ ចានសាកល្បងធ្វើបាត់បាត់កម្ពុជាបីន្តរ ប្រព័ន្ធឌីជី ការបំផ្តាល់វិហារត្រីស្ស និងការរិបអូសយកដីធ្វើ ពី ដួនតារបស់ពួកគេ ។ នៅពេលនោះ បាត់ករអបីន្តរករប់ពាណ់នាក់ ត្រូវបានរដ្ឋទារណាកម្ម បាប់យុំយាំង និងសម្ងាប់រដ្ឋាភិបាល ។ ការអនុវត្តន៍យោបាយបាត់សសំភាពជាតិពីនឹង កាន់តែប្រពុកទ្វាក់ទ្វាន់ អាស្រែយោជាយទេ នេះ គឺ ប្រជាជនរៀតណាមបានកែនបីដែន បាប់ពីចប់ស្រោមមក ចំណោកជុំ ជនជាតិមួយធម្មតាថ្វាប់ ដែលមានប្រមាណ ១,៨ លាន នៅថ្ងៃ១៩៧៤ ត្រូវបានចិញ្ចុះមកនៅថ្ងៃម៉ោទ ០,៧៥ លាន ។

ចូររាយឱ្យកំព្រឹមថា លោកសាន្ត John Kerry ដែលជាសភានុបាល ប្រធានាធិបតេយ្យនៃសហរដ្ឋអាមេរិក មានទំនាក់ទំនងសម្រាប់យេវត្ថុអន្តែង ជាមួយ ពួកកំមុំយនឹកស្ថារៀតណាម ។ ជាមួយនាំពាក្យរបស់ក្រមអតិថិជនប្រជាជនសង្គមរៀតណាម គាត់ឆ្លាប់ចានផ្លូវ ដំឡើយនឹងជាសុក ឲ្យបញ្ចីត្រួតពីរឿង (រឿងមិញ្ញ-រឿងកុន) នាមុនុសសង្គមរៀតណាម ដោយចានដើរជាមួយពួកកំមុំយនឹកស្ថា ក្រមនឹងកំមុំយនឹកស្ថារៀតណាម ។

អត្ថាជិប្បាយពី ការសង្គតការណ៍ទៅលើរៀនធនាម John Kerry ថ្លែងថា “ខ្ញុំយកចំណួនយោធាយប្រវត្តិសាស្ត្រ ពលរដ្ឋប្រព័ន្ធយាមចំពោះសហភក្តិជ្រការរបស់គេ ហើយអស់លោកអាចចំពោះសហភក្តិជ្រការនេះ ដោយ លទ្ធផក្សាយនឹង បាន” ។

ចូរយើនកុំភ្លាចថា លោកប្រធានាធិបតី Bush ធានថ្មីនឹងត្បូសបញ្ជាក់ថា “សង្គមប្រជាដៃករិកម្ម ទោះជាករណីណាក់ដោយ មិនត្រូវយកទៅបារម្បីជាថោស សម្រាប់ ពីឱ្យកូបុគម្មោ ដល់ ជនជាតិការតតិចដែរ (អត្ថបទក្នុងការសព្វ The Washington Times ចុះផ្សាយថ្មី២០ តុលា ឆ្នាំ២០០១)” ។

ក្រោមប្រជាពលរដ្ឋ នៃជាតិបាតិ នៅពេលណាមួយ ដែលក្រោមត្រូវបានញូវដែល នឹង បញ្ចប់សញ្ញាផីខំនុយ ឬ ព្យាកកកុម្ភយនឹត្ត ក្នុងការបង្ហាញ ដើម្បី សហរដ្ឋអាមេរិក កំណត់ច្បាស់ ការធ្វើបាបក្រុមសម្បទ័រ មួយ នៅក្នុងតាមរឿង និង ក្នុងពេលវេលា ។

សម្រាប់ ៖

ក្រោម Mike Benge ឆ្លាប់បានស្ថាក់នៅប្រទេសក្រោតធនាគារ ១១ខែ ក្នុងទម្រង់បង្ហាញបិកនៃ “សេវាកម្មកិច្ចការបរទេស” ហើយឆ្លាប់បានធ្វើការយ៉ាងជិតស្ថិតជាមួយពួកមួយតាមរឿង ជាប្រើនដ្ឋាន និង ក្នុងអំបីនៃពេល ១១ខែ នៅក្រោតធនាគារនេះ តាត់ជាប់បានជាប់ពន្លានការអស់គ្នា ។

Version français - Traduction non officielle

« Les victimes du Communisme d'aujourd'hui »

Helle Dale, paru dans sa rubrique du 31 Mars 2004 à la page d'Op-Ed.

Eriger un mémorial pour les victimes du Communisme.

Nous pouvons prendre tout à cœur quand nous considérons que le « Monde Libre » a vraiment gagné l'idéologie du communisme.

On doit supposer qu'elle a voulu dire que les Etats Unis d'Amérique ont gagné la bataille en réduisant en éclat l'Union Soviétique. Mais nous n'avons pas encore gagné la guerre contre le Communisme.

Le Communisme prospère toujours au Cuba, en Chine, en Corée du Nord, au Laos, au Cambodge et au Vietnam. **Bien que Ho Chi Minh soit mort, sa politique d'expansionnisme et d'hégémonie au Laos et au Cambodge, dévoilée lors de la création du Parti Communiste Indochinois en 1933, reste bien d'actualité** et continue à être appliquée par les fascistes communistes Vietnamiens de Hanoï.

Le Vietnam communiste pratique, doucement et lentement, le néo-colonialisme au Laos et au Cambodge par la méthode de l'expansionnisme vietnamien traditionnel, dénommé Don Dien. D'abord par l'occupation des territoires avec troupes armées, vient ensuite l'installation des familles vietnamiennes sur les territoires nouvellement conquis. Les forces armées se déguisent en civils, devenant des « réservistes » mobilisables à tout moment. Ces derniers sont ensuite remplacés par de nouvelles troupes armées faisant progresser ainsi l'expansionnisme vietnamien.

Hanoï maintient une contingence de 3 000 hommes, composant de forces spéciales et d'agents secrets, avec des tanks et hélicoptères, stationnée à 2,5 Km de Phnom Penh près de la forteresse de Hun Sen à Tuol Krassaing, non loin de Takhmau.

Ils sont là pour veiller à ce que le Premier Ministre Cambodgien Hun Sen, marionnette de Hanoï, exécute scrupuleusement la ligne politique dessinée par Hanoï pour la néo-colonisation du Cambodge.

Plusieurs millions de colons vietnamiens se sont installés dans l'Est du Cambodge et Hun Sen leur a accordé la nationalité Cambodgienne.

Les communistes vietnamiens ont également renforcé leur hégémonie sur le Laos et ont annexé de facto ce pays en le transformant désormais en simple province du Vietnam du Nord.

Les chefs du parti Lao sont nommés par Hanoi et reçoivent des ordres venant du gouvernement fantoche tenu en lèche par le Vietnam. Les communistes vietnamiens considèrent le Lao « Nha Que Qua » très arriéré, nécessitant d'être « guidé » par Hanoi.

Selon des rapports de renseignements récents, Hanoi dispose de trois divisions d'infanterie dans le Sud du Laos, stationnant parallèlement à la 968th Division Spéciale située dans le Nord.

Leur présence vise à assurer l'adhésion aux diktats de Hanoi et apporte au Pathet Lao un appui dans la politique d'éradication de la minorité ethnique Hmong, qui a combattu aux côtés des Américains lors de la guerre du Vietnam. Les communistes Lao ont proclamé qu'ils tuaient les « collaborateurs Américains » et leurs familles jusqu'à la « dernière racine ». Ils seront « découpés » comme des animaux. Ceci avec l'aide de Hanoi, bien sûr.

Le régime communiste au Vietnam avait conçu une politique de nettoyage ethnique de long terme contre les minorités.

Après les Accords de Genève signés en 1954 et le retrait des Forces Françaises, plus de 50 000 personnes issues des minorités ethniques ont été systématiquement massacrées dans le Nord du Vietnam.

L'héritage de **Ho Chi Minh, et la politique de massacre et de nettoyage ethnique existent toujours**, se perpétuant ainsi par les communistes intransigeants de Hanoi.

Lors du week-end de Pâques, des milliers de Montagnards chrétiens – alliés des Etats Unis durant la guerre du Vietnam – ont convergé vers les capitales provinciales, situées au Centre du Vietnam, pour y tenir des moments de prière et de paix afin de demander la liberté de culte et droits de l'homme. Selon les rapports, quand les Montagnards s'agenouillaient pour prier, les policiers vietnamiens en civils les ont tirés dessus tuant les hommes, les femmes et les enfants sans distinction.

Un grand nombre de corps ont été entassés sur des camions pour être inhumés. Les gens ont été forcés à rester chez eux, ne pouvant même pas aller chercher de la nourriture. Le Vietnam du Centre (Central Highland) est désormais coupé du monde, n'ayant plus aucun moyen de communication. Les représentants de l'ambassade Américaine ont tenté en vain d'y accéder.

Ceci n'est pas une incidence isolée. En 2001, les Montagnards ont essayé de manifester pacifiquement contre la destruction de leurs églises et la confiscation de la terre de leurs ancêtres, et des milliers d'entre eux ont été torturés, emprisonnés et massacrés. **La pratique du nettoyage ethnique est devenu évident compte tenu du fait que la population vietnamienne a triplé depuis la fin de la guerre, alors que les Montagnards, estimés à 1,5 millions en 1975, se sont réduits désormais à 750 000.**

John Kerry, potentiellement élu Président des Etats-Unis, a des relations de longue date avec les communistes Vietnamiens. Etant le porte-parole des Vétérans contre la guerre du

Vietnam, il a apporté de l'aide et du confort à l'ennemis durant la guerre du Vietnam en marchant avec les communistes sous le drapeau communiste vietnamien.

Présentant ses observations sur le Vietnam, Kerry dit : « je pense que politiquement, historiquement... les gens essaient... de satisfaire leurs besoins, et vous pouvez satisfaire ces besoins avec... le communisme ».

Après l'adoption en 2001 de la loi « Vietnam Human Rights Act » à la Maison Blanche par un vote, 410 voix pour et 1 contre, Mr Kerry l'a bloqué en empêchant de passer au Sénat par un vote démocratique, légitimant que, de ce fait, les Montagnards et le Peuple vietnamien continueront de souffrir de la brutalité des communistes. Mr Kerry se justifie en disant que l'adoption de cette loi ne ferait que renforcer les « intransigeants » du parti communiste Vietnamien et nuirait les échanges commerciaux.

Au contraire, Monsieur le Sénateur, votre politique de soutien aux communistes de Hanoi ne fait que donner le feu vert à ces intransigeants de continuer à éradiquer les Montagnards. Les intérêts commerciaux ne devraient pas être privilégiés au prix du sang d'un peuple entier.

Le Président Bush a souligné que « la guerre contre le terrorisme ne doit en aucun cas servir de prétexte pour persécuter les minorités » (The Washington Times, Oct. 20, 2001).

Monsieur le Président, il est temps pour vous d'agir et lancer un signal fort aux communistes vietnamiens que les Etats-Unis d'Amériques ne toléreront pas ce traitement vis-à-vis nos alliés – les Montagnards

MIKE BENGE Mr Benge a passé 11 années au Vietnam en tant que personnel du « Foreign Service », et a travaillé étroitement avec les Montagnards durant ces années. Durant ces 11 années passées au Vietnam, il a été emprisonné pendant 5 ans.

Communism's victims today By Mike Benge

Helle Dale, in her March 31 column on the Op-Ed Page, "Lest we forget: Erect Memorial for victims of communism," said: "We can all take heart when we consider that the Free World did win against the ideology of communism."

One must assume she meant the U.S. won the battle by the break up of the Soviet Union. But we have yet to win the war on communism.

"Lest we forget," communism still thrives in Cuba, China, North Korea, Laos, Cambodia and Vietnam. Even though Ho Chi Minh is dead, his policy of expansionism and hegemony over Laos and Cambodia set out when Ho established the "IndoChina Communist Party" in 1933, is alive and being carried out by the fascist Vietnamese communists in Hanoi.

Amoeba-like, communist Vietnam is slowly neo-colonizing Laos and Cambodia by the traditional Vietnamese expansionism termed Don Dien, first by occupying

territory with troops, then having their families come in to settle the new territory, then putting the troops into civilian clothes to become "ready reservists" and replacing them with new troops for further expansion.

"Lest we forget," Hanoi maintains a contingent of 3,000 troops, a mixture of special forces and intelligence agents, with tanks and helicopters, in a huge compound 2½ kilometers outside Phnom Penh right next to Hun Sen's Tuol Krassaing fortress near Takhmau. They are there to ensure Hanoi's puppet, Cambodian Prime Minister Hun Sen, doesn't stray far from Hanoi's policy of neo-colonization of Cambodia.

Several million Vietnamese have settled in eastern Cambodia and have been given Cambodian citizenship by Hun Sen.

"Lest we forget," the Vietnamese communists have also extended their hegemony over Laos and have de facto annexed Laos, in many ways now a province of North Vietnam.

The Lao party leaders are anointed by Hanoi and receive their marching orders in sub rosa through a Vietnamese shadow government.

The Vietnamese communists consider the Lao "Nha que qua" — very backward — thus needing to be "guided" by Hanoi. According to recent intelligence reports, Hanoi has three divisions of infantry in the south of Laos along with the 968th Special Division in the north. Their presence ensures adherence to Hanoi's dictates and helps the Pathet Lao eradicate the Hmong Ethnic Minorities who fought for the Americans during the Vietnam War. The Lao communists proclaimed they would hunt down the "American collaborators" and their families, "to the last root." They will be "butchered like wild animals." This, of course, with Hanoi's help.

"Lest we forget," the communist regime in Vietnam has had a long-term policy of ethnic cleansing against minorities. After the 1954 Geneva Agreements and withdrawal of French forces, more than 50,000 ethnic minorities in North Vietnam were systematically murdered.

"Least we forget," **Ho Chi Minh's legacy and policy of murder and racist ethnic cleansing continues to this date** to be carried out by Hanoi's remnant communist hard-liners. Last Easter weekend, thousands of Christian Montagnards — allies of the U.S. during the Vietnam War — converged on the provincial capitals in the Central Highlands to hold peaceful prayer vigils for religious freedom and human rights. According to reports, when the Montagnards knelt to pray, the Vietnamese police and soldiers in plain clothes waded in, shooting and clubbing Montagnard men, women and children indiscriminately.

Large numbers of bodies reportedly were tossed on trucks and taken to mass graves for burial. People are prevented from leaving their houses to get food. The Central Highlands have now been totally sealed off with no communications, and although U.S. Embassy representatives have repeatedly tried, they have been denied access.

"Lest we forget," is not an isolated incidence. In 2001, Montagnards tried to hold similar "peaceful" protests over the destruction of their churches and confiscation of their ancestral lands, and thousands were tortured, imprisoned and murdered. **Evidence gives weight to ethnic cleansing since the Vietnamese population has tripled since the end of the Vietnam War while the Montagnard population, estimated at 1.5 million in 1975, has now been reduced to about 750,000.**

"Lest we forget," presidential hopeful John Kerry has had a long-term love affair with the Vietnamese communists, giving aid and comfort to the enemy during the Vietnam War by marching alongside communists under the Vietnamese communist flag while he was spokesman for Vietnam Veterans Against the War (VVAW).

Commenting on Vietnam, Kerry stated, "I think that politically, historically ... people try ... to satisfy their felt needs, and you can satisfy those needs with ... communism." After the House passed the Vietnam Human Rights Act by a vote of 410 to 1 in 2001, Mr.

Kerry blocked it from going to the floor of the Senate for a democratic vote, thus ensuring that the Montagnard and the Vietnamese people will continue suffering under communist brutality. Mr. Kerry said passing the Vietnam Human Rights Act would only strengthen the hand of the Vietnamese hard-liners and harm trade. Au contraire, Senator: Your policy of continued support for the Hanoi communists only gives the Vietnamese hard-liners a green light to continue eradicating Montagnards. And trade should never come at the cost of an entire people's blood.

"Lest we forget" President Bush stated, "The war on terrorism must never be an excuse to persecute minorities," (The Washington Times, Oct. 20, 2001). Mr. President, it is now time for you to act and strongly signal the Vietnamese communists that the United States will not tolerate this treatment of our allies — the Montagnards.

MIKE BENGE Mr. Benge spent 11 years in Vietnam as a Foreign Service Officer, and worked closely with the Montagnards during that time. Of those 11 years, 5 were as a Prisoner of War.